

籌備委員會主席獻辭

MESSAGE FROM CHAIRPERSON OF  
THE ORGANISING COMMITTEE

甄美薇女士

工業貿易署署長

Ms Salina Yan

Director-General of Trade and Industry

由政府全力支持的香港工商業獎，旨在表揚和獎勵香港企業的卓越表現和傑出成就。我謹在此恭賀 2017 香港工商業獎各位得獎者，並鼓勵他們繼續追求卓越，精益求精。

香港上月與東南亞國家聯盟簽訂了自由貿易協定（自貿協定）和相關投資協定，協助業界涉足龐大的東南亞市場。我們於 2017 年 6 月亦在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA) 框架下與內地簽訂了《投資協議》和《經濟技術合作協議》。這兩份新協議擴闊了兩地的合作範疇，使 CEPA 下的市場准入承諾擴展至非服務業，並引入投資保護的義務，從而加強投資者的信心，並促進雙方投資自由化和便利化。此外，今年 10 月份簽署的《港澳 CEPA》，將為兩地企業創造更有利的營商環境。

未來我們會積極爭取與更多貿易夥伴簽訂自貿協定以及促進和保護投資協定，以協助業界把握「一帶一路」建設和「粵港澳大灣區」發展帶來的龐大機遇。

我們很榮幸沈祖堯教授再次應邀出任最終評審委員會的主席。沈教授和其他評審委員會成員肩負評審重任，我對此深表謝意。我亦感謝主辦機構的全力以赴，以及我們的傳媒伙伴、支持機構及贊助機構對本活動的鼎力支持。

Supported by the Government, the Hong Kong Awards for Industries (HKAI) honours business excellence and applauds success of our enterprises. I sincerely congratulate the winners of the 2017 Awards and encourage them to strive for continued excellence.

Hong Kong signed a Free Trade Agreement (FTA) and a related Investment Agreement with the Association of Southeast Asian Nations last month to help our businesses tap into the huge market of Southeast Asia. We also signed with the Mainland in June 2017 the Investment Agreement and Agreement on Economic and Technical Cooperation under the framework of the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA). The two new Agreements broaden the scope of co-operation, expand the market access commitments of CEPA to non-services sectors and introduce obligations on investment protection, thereby upholding investors' confidence and promoting investment liberalisation and facilitation of both sides. In addition, the Hong Kong-Macao CEPA signed this October will create a more business-conducive environment for enterprises of the two places.

In the years to come, we will actively pursue FTAs as well as investment promotion and protection agreements with more trading partners so as to help our businesses capture the ample opportunities arising from the Belt and Road Initiative and the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area development.

We are again very much honoured to have Professor Joseph J. Y. Sung as the Chairman of the final judging panels. I am grateful to him and other judging panel members for shouldering the important assessment task. I also thank the organisers for their dedication, and our media partners, supporting organisations and sponsors for their unfailing support.

二〇一七香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴  
二〇一七年十二月十八日（星期一）• 香港會議展覽中心

程序表

時間	程序
下午五時四十五分	主辦機構代表頒發優異證書予得獎者  二〇一七香港工商業獎籌備委員會主席甄美薇女士致送紀念品予支持機構  得獎項目展覽及雞尾酒會
下午七時十五分	香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士致辭
下午七時二十分	頒獎典禮  香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士頒發二〇一七香港工商業獎大獎  消費產品設計大獎 設備及機器設計大獎 顧客服務大獎 創意大獎 生產力及品質大獎 科技成就大獎 升級轉型大獎  二〇一七香港工商業獎大獎得獎者及獎項得獎者留影  主辦機構代表頒發二〇一七香港工商業獎各組別獎項  香港工業總會頒發消費產品設計獎 香港中華廠商聯合會頒發設備及機器設計獎 香港零售管理協會頒發顧客服務獎 香港總商會頒發創意獎 香港生產力促進局頒發生產力及品質獎 香港科技園公司頒發科技成就獎 香港青年工業家協會頒發升級轉型獎  二〇一七香港工商業獎各組別大獎得獎者、獎項得獎者及優異證書得獎者留影  二〇一七香港工商業獎籌備委員會主席甄美薇女士致送紀念品予白金贊助機構、傳媒伙伴及宣傳伙伴
下午八時十分	晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示

**2017 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES  
AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER  
18 December 2017 (Monday),  
Hong Kong Convention and Exhibition Centre**

*PROGRAMME*

<b>Time</b>	<b>Programme</b>
<b>5:45 pm</b>	<b>Presentation of Certificates of Merit by Organisers</b>  <b>Presentation of Souvenir by Ms Salina Yan, Chairperson of the Organising Committee of the 2017 Hong Kong Awards for Industries, to Supporting Organisations</b>  <b>Winners' Exhibition and Cocktail Reception</b>
<b>7:15 pm</b>	<b>Address by The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Executive of the HKSAR</b>
<b>7:20 pm</b>	<b>Awards Presentation</b>  <b>Presentation by The Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Executive of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2017 Hong Kong Awards for Industries</b>  Consumer Product Design Grand Award Equipment and Machinery Design Grand Award Customer Service Grand Award Innovation and Creativity Grand Award Productivity and Quality Grand Award Technological Achievement Grand Award Upgrading and Transformation Grand Award  <b>Group Photographs of Grand Award Winners and Award Winners of the 2017 Hong Kong Awards for Industries</b>  <b>Presentation by Organisers to Award Winners of the 2017 Hong Kong Awards for Industries</b>  Consumer Product Design Awards presented by Federation of Hong Kong Industries Equipment and Machinery Design Awards presented by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong Customer Service Awards presented by Hong Kong Retail Management Association Innovation and Creativity Awards presented by Hong Kong General Chamber of Commerce Productivity and Quality Awards presented by Hong Kong Productivity Council Technological Achievement Awards presented by Hong Kong Science and Technology Parks Corporation Upgrading and Transformation Awards presented by Hong Kong Young Industrialists Council  <b>Group Photographs of Grand Award Winners, Award Winners and Certificate of Merit Winners of the 2017 Hong Kong Awards for Industries</b>  <b>Presentation of Souvenir by Ms Salina Yan, Chairperson of the Organising Committee of the 2017 Hong Kong Awards for Industries, to Platinum Sponsors, Media Partners and Promotion Partner</b>
<b>8:10 pm</b>	<b>Dinner and Grand Award Winners' Showcase</b>

**全力支持 Event Champion :**

工業貿易署  
Trade and Industry Department

**主辦機構 Organisers :**

消費產品設計  
香港工業總會  
Consumer Product Design  
Federation of Hong Kong Industries

設備及機器設計  
香港中華廠商聯合會  
Equipment and Machinery Design  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

顧客服務  
香港零售管理協會  
Customer Service  
Hong Kong Retail Management Association

創意  
香港總商會  
Innovation and Creativity  
Hong Kong General Chamber of Commerce

生產力及品質  
香港生產力促進局  
Productivity and Quality  
Hong Kong Productivity Council

科技成就  
香港科技園公司  
Technological Achievement  
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

升級轉型  
香港青年工業家協會  
Upgrading and Transformation  
Hong Kong Young Industrialists Council

**傳媒伙伴 Media Partners :**

香港經濟日報  
Hong Kong Economic Times

新城財經台  
Metro Finance

**宣傳伙伴 Promotion Partner :**

港鐵公司  
MTR Corporation

## 支持機構 Supporting Organisations :

- Century Small and Medium Business Association 世紀中小企業商會  
Hong Kong (SME) Economic and Trade Promotional Association 香港中小企經貿促進會  
Hong Kong Association for Customer Service Excellence 香港優質顧客服務協會  
Hong Kong Association for Promotion & Development of SMEs 香港中小企業促進發展協會  
Hong Kong Biotechnology Organization 香港生物科技協會  
Hong Kong Catering Industry Association 香港飲食業聯合總會  
Hong Kong Computer Society 香港電腦學會  
Hong Kong Design Centre 香港設計中心  
Hong Kong Design Institute 香港知專設計學院  
Hong Kong Designers Association 香港設計師協會  
Hong Kong Federation of Innovative Technologies and Manufacturing Industries 香港創新科技及製造業聯合總會  
Hong Kong Greater China SME Alliance Association 香港大中華中小企業商會  
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association 香港珠寶玉石廠商會  
Hong Kong Promotion Association for Small and Medium Enterprises Ltd 香港中小企業發展促進會  
Hong Kong Small and Medium Enterprises Association 香港中小企協會  
Hong Kong Small and Medium Enterprises Association 香港中小型企業聯合會  
Hong Kong Small and Medium Enterprises General Association 香港中小企業總會  
Hong Kong SME Development Federation Ltd. 香港中小企促進聯會  
Industrial Designers Society of Hong Kong 香港工業設計師協會  
Innovative Entrepreneur Association 創意創業會  
PMQ Management Co. Ltd. 元創方管理有限公司  
SME Global Alliance Limited 中小企國際聯盟有限公司  
SME Mentorship Association 營商友導協進會  
The Hong Kong Electronic Industries Association 香港電子業商會  
The Hong Kong Federation of Commerce for Small and Medium Enterprises 香港中小企業工商聯合會  
The Hong Kong Federation of Youth Groups 香港青年協會  
The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business 香港中小型企業總商會  
The Hong Kong Institute of Directors 香港董事學會

## 香港工商業獎簡介

香港工商業獎在政府全力支持下於二零零五年設立，由一九八九年設立的香港工業獎及一九九七年設立的香港服務業獎合併而成，旨在嘉許香港企業在提高企業競爭力的多個範疇的傑出表現和成就。

香港工商業獎籌備委員會負責香港工商業獎的整體統籌工作，委員會成員來自七個獎項組別的主辦機構，並由工業貿易署署長出任主席。在籌備委員會的指引下，各主辦機構為其獎項組別舉辦比賽。

每個獎項組別的初步評審工作由該組別的評審委員會負責，其後的評審工作由最終評審委員會負責。當中兩個以產品為獲獎單位的組別分別設立各自的最終評審委員會，而以公司為獲獎單位的組別則聯合組成一個最終評審委員會。為確保各組別的評審水平一致，所有最終評審委員會的主席為同一人，由工商業獎籌備委員會邀請社會上德高望重人士出任。

為突顯工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永久紀念。

## 獎項標誌

香港工商業獎的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

## **AN INTRODUCTION TO THE AWARDS**

Supported by the Government, the Hong Kong Awards for Industries (HKAI) was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The HKAI aims to recognise the outstanding performance and achievements of Hong Kong enterprises in enhancing their competitiveness in various aspects.

Overall coordination of the HKAI is provided by the Organising Committee of the HKAI. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from the respective Organisers of the seven award categories. Within the guidelines provided by this Committee, competition of the seven award categories is held and run by the respective Organisers.

The preliminary judging process in each award category is carried out by the relevant judging panel. The final judging panels are responsible for the subsequent adjudication process. While the two product-based categories will set up their own final judging panels, the company-based categories will jointly form a final judging panel. To ensure consistency of judging standard in each category, the final judging panels are chaired by the same person, who is of high standing and invited by the Organising Committee of the HKAI.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each Organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible. All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the HKAI and receive the HKAI trophy/certificate as a permanent memento of their achievements.

## **THE SYMBOL OF THE AWARDS**

The symbol of the HKAI, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners, juxtaposes two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of fine pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.

二〇一七香港工商業獎籌備委員會  
**2017 ORGANISING COMMITTEE OF THE HONG KONG AWARDS FOR  
INDUSTRIES**

主席  
*CHAIRPERSON*

工業貿易署署長甄美薇女士  
Ms Salina Yan  
*Director-General of Trade and Industry*  
*Trade and Industry Department*

成員  
*MEMBERS*

香港工業總會副主席嚴志明教授  
Prof Eric C Yim  
*Deputy Chairman*  
*Federation of Hong Kong Industries*

香港中華廠商聯合會聯絡及社會服務部總經理姜月燕女士  
Ms Natalie Keung  
*General Manager, Liaison & Community Services*  
*The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong*

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士  
Ms Ruth Yu  
*Executive Director*  
*Hong Kong Retail Management Association*

香港總商會政策及商務發展副總裁陳利華先生  
Mr Watson Chan  
*Deputy CEO, Policy & Business Development*  
*Hong Kong General Chamber of Commerce*

香港生產力促進局前任總裁麥鄧碧儀女士  
Mrs Agnes Mak  
*Former Executive Director*  
*Hong Kong Productivity Council*

香港科技園公司首席科技總監戴紹龍先生  
Mr George Tee  
*Chief Technology Officer*  
*Hong Kong Science and Technology Parks Corporation*

香港青年工業家協會當然顧問張傑先生  
Mr Cheung Kit  
*Ex-officio Advisor*  
*Hong Kong Young Industrialists Council*

## 最終評審委員會

### FINAL JUDGING PANEL

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就、升級轉型組別

CUSTOMER SERVICE, INNOVATION AND CREATIVITY, PRODUCTIVITY  
AND QUALITY, TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT AND UPGRADING AND  
TRANSFORMATION

余麗姚女士

Ms Ruth Yu

香港零售管理協會執行總監

*Executive Director*

*Hong Kong Retail Management Association*

于健安先生

Mr Emil Yu

香港總商會工業及科技委員會主席

*Chairman, Industry & Technology Committee Hong Kong General Chamber of Commerce*

麥鄧碧儀女士

Mrs Agnes Mak

香港生產力促進局前任總裁

*Former Executive Director*

*Hong Kong Productivity Council*

沈祖堯教授

Prof Joseph J Y Sung

最終評審委員會主席

*Chairman of the Final Judging Panel*

香港中文大學校長

*Vice-Chancellor and President*

*The Chinese University of Hong Kong*

戴紹龍先生

Mr George Tee

香港科技園公司首席科技總監

*Chief Technology Officer*

*Hong Kong Science and Technology Parks Corporation*

張傑先生

Mr Cheung Kit

香港青年工業家協會當然顧問

*Ex-officio Advisor*

*Hong Kong Young Industrialists Council*

消費產品設計組別  
CONSUMER PRODUCT DESIGN

鄭慧筠小姐  
Ms Vivian Cheng  
*Creative Director*  
*Vivian Design*

沈祖堯教授  
Prof Joseph J Y Sung  
*最終評審委員會主席*  
*Chairman of the Final Judging Panel*  
*香港中文大學校長*  
*Vice-Chancellor and President*  
*The Chinese University of Hong Kong*

郭振華先生  
Mr Jimmy Kwok  
*香港工業總會主席*  
*Chairman*  
*Federation of Hong Kong Industries*

余奉祖先生  
Mr Michael Miller Yu  
*Michaelsolve Limited 總裁/創作總監*  
*CEO / Creative Director*  
*Michaelsolve Limited*

梁志天先生  
Mr Steve Leung  
*梁志天設計師有限公司創始人*  
*Founder*  
*Steve Leung Designers Limited*

嚴志明教授  
Prof Eric C Yim  
*香港設計委員會主席*  
*Chairman*  
*Design Council of Hong Kong*

林衍棠教授  
Prof Yanta Lam  
*中國設計研究工作室總監*  
*CEO*  
*China Design Research Work-Group*

設備及機器設計組別  
EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN

陸貴文教授

Prof Luk Kwai Man

香港城市大學電子工程學系講座教授

*Professor (Chair)*

*Department of Electronic Engineering*

*City University of Hong Kong*

余錫萬工程師

Ir Ringo Yu Shek Man

香港工程師學會副會長

*Vice President*

*The Hong Kong Institution of Engineers*

楊志雄先生

Mr Johnny Yeung Chi Hung

香港中華廠商聯合會副會長

*Vice President*

*The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong*

麥鄧碧儀女士

Mrs Agnes Mak

香港生產力促進局前任總裁

*Former Executive Director*

*Hong Kong Productivity Council*

沈祖堯教授

Prof Joseph J Y Sung

最終評審委員會主席

*Chairman of the Final Judging Panel*

香港中文大學校長

*Vice-Chancellor and President*

*The Chinese University of Hong Kong*

郭始剛教授

Prof Paul C K Kwok

香港公開大學校董會秘書

*Secretary to Council*

*The Open University of Hong Kong*

麥啟寧博士

Dr K L Mak

香港大學工程學院前副院長

*Former Associate Dean*

*Faculty of Engineering*

*The University of Hong Kong*

任揚教授

Prof Yam Yeung

香港中文大學工程學院副院長（代理院長）、機械及自動化工程學系教授

*Associate Dean (Deputy to Dean), Faculty of Engineering*

*Professor of Department of Mechanical &*

*Automation Engineering*

*The Chinese University of Hong Kong*

消費產品設計  
**CONSUMER PRODUCT DESIGN**

主辦機構 *Organiser* :  
香港工業總會 *Federation of Hong Kong Industries*

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.

二〇一七香港工商業獎：消費產品設計大獎  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Grand Award*

**得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product**

愛達克環球有限公司  
i.Tech Dynamic Global Distribution Limited  
ProStereo™ D1 Hi-Fi無線耳擴+DAC  
ProStereo™ D1 Wireless Hi-Fi Headphone Amp+DAC

二〇一七香港工商業獎：消費產品設計獎  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Award*

**得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product**

廣通創意有限公司  
Cantone Creative Limited  
樂諾首飾系列  
KNOT LOTS COLLECTION

高思維有限公司  
Grow'n Up Limited  
智樂運動大本營  
Grow'n Up® Qwikflip® 6-in-1 Activity Center

合成五金塑膠製品廠有限公司  
Hop Shing Metal & Plastic Manufactory Limited  
FOSA®智能真空保鮮套裝  
FOSA® Smart Vacuum Food Storage System

二〇一七香港工商業獎：消費產品設計優異證書  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Consumer Product Design Certificate of Merit*

**得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product**

譽明有限公司  
Advance Bright Limited  
Air Twins

藍盒玩具有限公司  
Blue Box International Limited  
觸感系列玩具  
Sensory Collection

倍輕鬆科技香港有限公司  
Breo Company Limited  
Eye 1 眼部按摩器  
Eye1 Eye Massager

寶嘉銘浦(香港)有限公司  
BVGA Mipow (Hong Kong) Company Limited  
動物合唱團  
PLAYBULB zoocoro

寶嘉銘浦(香港)有限公司  
BVGA Mipow (Hong Kong) Company Limited  
雙充寶  
MIPOW POWER TUBE 6000

茄子科技有限公司  
Eggplant Technologies Limited  
Move It 智能健身教練  
Move It Smart Personal Trainer

哈里通實業有限公司  
Hali-Power Industrial Company Limited  
智能空氣淨化器車載充電器  
Smart Air

IFI H.K. Limited  
AQUAJAM AJPB75 - IPX7 防水充電器  
AQUAJAM AJPB75 - IPX7 Waterproof Power Bank

樂域實業有限公司  
Lomak Industrial Company Limited  
“金絲雀”六合一二氧化碳探測求生工具  
Canary 6 in 1 Carbon Monoxide Survival Guard

保力遠東有限公司  
Protronic (Far East) Limited  
保鈴安™ - 跌倒警報 GPS 定位長者智能腕錶  
Smart Angel™ - Fall Detection & GPS Smart Watch for Elderly

飛特龍有限公司  
SPIN-R Limited  
Tittle Light

設備及機器設計  
**EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN**

主辦機構 *Organiser* :

香港中華廠商聯合會 *The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong*

鼓勵和提高本港設備及機器的設計及生產水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage the upgrading of the design of equipment and machinery in Hong Kong so as to enhance competitiveness, and to give recognition to outstanding products.

二〇一七香港工商業獎：設備及機器設計大獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Grand Award*

**得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product**

正昌科技有限公司  
Dunwell Engineering Company Limited  
DMBR (膜生物污水處理系統)  
DMBR (Membrane BioReactor)

二〇一七香港工商業獎：設備及機器設計獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Award*

**得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product**

高新材料企業有限公司  
Advanced Materials Enterprises Company Limited  
納米熱高效能工業發熱系統  
NanoHeat® High Energy Efficiency Industrial Heating System

卓滙化工有限公司  
Champion Chemicals Limited  
熱回收版單缸運輸帶式洗碗碟機  
Single Tank Conveyor Type Dishwasher with Heat Recovery System

香港應用科技研究院有限公司  
Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited  
用於品質檢測和機器人導引的三維視覺系統  
3D Vision System for Quality Inspection and Robot Guidance

Sève Studio  
MK-ML-08 一體化 CO<sub>2</sub> 激光切割雕刻機  
MK-ML-08 All In One CO<sub>2</sub> Laser Cutting & Engraving Machine

偉易達通訊設備有限公司  
VTech Telecommunications Limited  
三合一網路家居方案  
3-in-1 Connected Home Solution

二〇一七香港工商業獎：設備及機器設計優異證書

2017 Hong Kong Awards for Industries : Equipment and Machinery Design Certificate of Merit

**得獎公司Winning Company/得獎產品Winning Product**

依力柏電能有限公司  
ElecPower Limited  
智能電源模塊  
Smart Distributor

金門建築有限公司  
Gammon Construction Limited  
金門模板升降台系統  
Gammon Formwork Hoist System

Heycoins Limited  
Heycoins 硬幣機  
Heycoins Coin Kiosk

Hong Kong Electric Vehicle Network Limited  
手提式電動車充電器  
Portable Charger Kit

香港生產力促進局-智能製造及材料科技部  
Hong Kong Productivity Council - Smart Manufacturing and Materials Division  
用於防污表面塗層的先進真空鍍膜機  
Advanced Vacuum Coater for Anti-fouling Surface Coating

鴻利達模具有限公司  
Hongrita Mold Limited  
多組件模內焊接成型的模具  
Intramode Welding Injection Mold with Multi-Component & Multi-Cavity

Neosen Energy HK Limited  
NeoSolar - 流動太陽能再生能源及無線充電智能電池裝置  
NeoSolar - portable solar renewable with wireless battery storage device

佰德石森有限公司  
Partec-Ishimori Company Limited  
壓阻式防夾手指裝置  
Piezoresistive Anti-Finger Trapping Device

香港中文大學精密工程研究所  
The Chinese University of Hong Kong - Institute of Precision Engineering  
柔性漸進彎曲成形機床  
A Flexible Incremental Bending Machine

未來機器人有限公司

Visionnav Robotics Limited

視覺導航智能叉車系統

Vision-based Intelligent Forklift AGV System in Natural Environment

**顧客服務**  
**CUSTOMER SERVICE**

*主辦機構 Organiser :*

*香港零售管理協會 Hong Kong Retail Management Association*

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，鞏固香港作為國際服務之都的美譽。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to outstanding companies. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of customer service. To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.

*二〇一七香港工商業獎：顧客服務大獎*

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Grand Award*

**得獎公司 Winning Company**

星展銀行(香港)有限公司  
DBS Bank (Hong Kong) Limited

*二〇一七香港工商業獎：顧客服務獎*

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Award*

**得獎公司 Winning Company**

中港城物業管理有限公司  
CHKC Building Management Limited

香港婚活有限公司  
HK Romance Dating Limited

啟勝管理服務有限公司 - HomeSquare  
Kai Shing Management Services Limited - HomeSquare

信和物業管理有限公司 - 國際交易中心  
Sino Estates Management Limited - Exchange Tower

*二〇一七香港工商業獎：顧客服務優異證書*

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Customer Service Certificate of Merit*

**得獎公司 Winning Company**

PCCW - HKT Limited - Smart Warranty

Supreme Management Services Limited - The Leighton Hill

**創意**  
**INNOVATION AND CREATIVITY**

主辦機構 *Organiser* :

香港總商會 *Hong Kong General Chamber of Commerce*

促進工商界的創意文化和表揚優秀企業。優勝者需具備獨特的創新理念，重視和鼓勵創意，並能展示有關創建業務的業績、前景和影響。

To promote a culture of innovation & creativity amongst business sectors, and recognise the achievements of outstanding companies. The winning entries should be able to demonstrate the unique features of their creative concepts, their emphasis towards innovation, as well as the commercial viability and impact of their new businesses.

二〇一七香港工商業獎：創意大獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Innovation and Creativity Grand Award*

**得獎公司 Winning Company**

博威工程顧問有限公司

Black & Veatch Hong Kong Limited

二〇一七香港工商業獎：創意獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Innovation and Creativity Award*

**得獎公司 Winning Company**

高華集團國際有限公司

Clover Group International Limited

正昌科技有限公司

Dunwell Engineering Company Limited

呢度廣告科技有限公司

LeDo Media Technology Company Limited

Playnote Limited

二〇一七香港工商業獎：創意優異證書

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Innovation and Creativity Certificate of Merit*

**得獎公司 Winning Company**

衛安有限公司

Guardforce Ltd

香港航空有限公司

Hong Kong Airlines Limited

生產力及品質  
**PRODUCTIVITY AND QUALITY**

主辦機構 *Organiser* :  
香港生產力促進局 *Hong Kong Productivity Council*

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognising enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.

二〇一七香港工商業獎：生產力及品質大獎  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Grand Award*

**得獎公司 Winning Company**

萬暉五金有限公司  
ABUS Hardware (Hong Kong) Limited

二〇一七香港工商業獎：生產力及品質獎  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Award*

**得獎公司 Winning Company**

信德中旅船務管理有限公司  
Shun Tak - China Travel Ship Management Limited

天寶國際實業有限公司  
Tien Po International Limited

二〇一七香港工商業獎：生產力及品質優異證書  
*2017 Hong Kong Awards for Industries : Productivity and Quality Certificate of Merit*

**得獎公司 Winning Company**

中國銀行(香港)有限公司  
Bank of China (Hong Kong) Limited

高榮實業有限公司  
Global Glory Industrial Limited

德興紡織實業公司  
Tak Hing Textile Industries Co.

永發機鑄廠有限公司  
Wing Fat Die Casting Factory Limited

**TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT**

主辦機構 *Organiser* :

香港科技園 *Hong Kong Science & Technology Parks Corporation*

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.

二〇一七香港工商業獎：科技成就大獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Grand Award*

**得獎公司 Winning Company**

ASM Pacific Technology Limited

二〇一七香港工商業獎：科技成就獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Award*

**得獎公司 Winning Company**

安力光電有限公司

Amonics Limited

正昌科技有限公司

Dunwell Engineering Company Limited

二〇一七香港工商業獎：科技成就優異證書

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Technological Achievement Certificate of Merit*

**得獎公司 Winning Company**

Appcara Limited

Austreme International Limited

香港應用科技研究院有限公司

Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited

MotherApp Limited

泛太通信導航有限公司

Pacific Telecom & Navigation Limited

善覓有限公司

Sanomics Limited

## 升級轉型

### UPGRADING AND TRANSFORMATION

主辦機構 *Organiser* :

香港青年工業家協會 *Hong Kong Young Industrialists Council*

鼓勵並表揚企業主動透過升級轉型計劃，變革核心業務以適應市場及經營環境的轉變，以持續提升香港企業的競爭力；肯定升級轉型對工商業界及香港經濟的重要性。

To encourage and recognise those enterprises that have reformed their core business to adapt to the ever-changing market and business environment through participating in the Upgrading and Transformation Programme so as to continuously enhance the competitiveness of Hong Kong enterprises. To affirm the importance of Upgrading and Transformation to the industrial sector as well as Hong Kong's economy.

二〇一七香港工商業獎：升級轉型大獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading and Transformation Grand Award*

#### 得獎公司 **Winning Company**

聯豐商業集團有限公司

Luen Fung Commercial Holdings Limited

二〇一七香港工商業獎：升級轉型獎

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading and Transformation Award*

#### 得獎公司 **Winning Company**

柯尼卡美能達商業系統(香港)有限公司

Konica Minolta Business Solutions (HK) Limited

信義集團（玻璃）有限公司

Xinyi Group (Glass) Company Limited

裕利(海外)有限公司

Yu Lee Company Limited

二〇一七香港工商業獎：升級轉型優異證書

*2017 Hong Kong Awards for Industries : Upgrading and Transformation Certificate of Merit*

#### 得獎公司 **Winning Company**

購票通(香港)有限公司

Cityline (Hong Kong) Limited

萬通集團國際有限公司

Milton Holdings International Ltd

## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

### 白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

中國銀行(香港)有限公司 Bank of China (Hong Kong) Limited  
中國建設銀行(亞洲) China Construction Bank (Asia)  
香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

### 金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong  
香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation  
上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited  
偉易達集團 VTech Holdings Limited  
香港青年工業家協會基金會 Hong Kong Young Industrialists Council Foundation

### 銀贊助機構 SILVER SPONSORS

恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank Limited  
金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited  
香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Company Limited  
嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited  
香港萬美有限公司 Mainetti (HK) Ltd.  
億和精密工業控股有限公司 EVA Precision Industrial Holdings Limited  
萬維數碼有限公司 Marvel Digital Limited

### 其他贊助機構 OTHER SPONSORS

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited  
運年錶業有限公司 Renley Watch Manufacturing Co., Ltd.  
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association  
香港玩具廠商會有限公司 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong Limited  
香港玩具協會 Hong Kong Toys Council  
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Co., Ltd.  
藝誠(余氏)發展有限公司 Ngai Shing Development Limited  
環球鐘錶貿易有限公司 Universe Watch Trading Co. Ltd.  
聯合儲集貨運有限公司 SIMX Project X & Trade Cooperation Associated Limited  
正昌環保科技(集團)有限公司 Dunwell Enviro-Tech (Holdings) Ltd.